

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Sprachbar

#### Eine frostige Angelegenheit

**Ob kalt gestellt oder kalt gemacht, ob kalte Schulter oder kalte Füße, ob frostige Stimmung oder gebrochenes Eis: Gefrorenes und andere kalte Angelegenheiten gibt's mehr als genug – und das nicht nur im Winter.**

Wer scheut ihn nicht, den *Kältesturz*, wenn man gerade vom Urlaub aus dem warmen, sonnigen Süden kommt – oder die *Kaltfront*, die sich von Osten nähert. Sie bedeutet nämlich: eisige Temperaturen, dicke, warme Mäntel und eine saftige Heizkostenrechnung. *Kalt* ist das Gegenteil von warm. Beides hat gute und weniger gute Seiten: So wird *Kaltes* auch zum *Abkühlen* an heißen Tagen genutzt und Warmes, wie zum Beispiel ein Glühwein, wärmt an *frostigen Wintertagen* nicht nur das Herz.

#### Frierende Frauen und kaltherzige Männer

"Schatz, *mir ist so kalt!*": Welcher Mann hat diesen Satz nicht schon gehört, bevor er in Kontakt mit den *eisigen* Händen oder Füßen einer ihm geliebten Frau kam. Wer das ständige *Frieren* der Frauen aber auf Wehleidigkeit zurückführt, der sollte sich einmal für die Evolutionsgeschichte erwärmen. Frauen können nämlich nichts für ihre *frostigen* Gliedmaßen.

Durch ihren geringeren Muskelanteil können sie viel weniger Wärme produzieren als Männer. Vielleicht sollten diese also etwas weniger *kaltherzig* sein und ein bisschen Mitgefühl zeigen. Schließlich gibt es ja auch den einen oder anderen Mann, der vor einem ersten Date *kalte Füße bekommt*. Ihm geht dann umgangssprachlich *der Arsch auf Grundeis* vor Angst.

#### Von gebrochenem Eis und frostiger Stimmung

Ist diese Angst überwunden, geht es darum, *das Eis zu brechen*, also die erste Unsicherheit und Aufregung zu lösen. Gerade bei einer ersten Verabredung hat man ja oft das Gefühl, sich in einem gefährlichen, unsicheren Gebiet – also *auf dünnem Eis* – zu bewegen. Ein falsches Wort, ein falscher Satz und man kann sich *kalte Füße holen*, die in einer *frostigen Stimmung* enden.

*Das Eis dann zu Bruche zu bringen*, würde in einer solchen Situation nichts nützen. Dabei würde man nämlich eine Entscheidung gewaltsam herbeiführen wollen – und gewaltsam hat sich noch kein Herz erobern lassen. Vielleicht hat man ja einfach zu viele oberflächliche Themen angesprochen und daher nur die *Spitze des Eisbergs* gesehen. Und bei einem Eisberg liegt der größte, nicht nur für einen Kapitän

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/sprachbar

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Sprachbar

gefährliche, Teil bekanntlich unter Wasser. Ignoriert man das, kann es schnell zum Verhängnis werden, auf See und im Gespräch.

#### Bitterkalt und glühend heiß

Aber wir wollen dieses Thema jetzt erst einmal *auf Eis legen* und nicht weiterführen, denn wir haben bisher noch nicht den positiven Aspekt von *Kälte* und *Eis* angesprochen. Jetzt stellen wir uns einmal einen heißen Sommertag vor, die Sonne knallt und es geht kein Windhauch zur *Abkühlung* – was würden wir da nur ohne diese *gefrorene* Flüssigkeit tun. Über einen leckeren Becher Speiseeis, am besten direkt eine ganze *Eisbombe* aus der *Kühltruhe*, *freut man sich* doch bei Hitze *wie ein Schneekönig*.

Ohne *Kühlschrank*, *Gefrierschrank*, oder Kühlung in anderer Form würden unsere Lebensmittel viel zu schnell verderben. Speisen müssen eben *kalt gestellt* werden, um ihre Haltbarkeit zu verlängern. Denn bei Wärme können sich Bakterien und Keime rapide vermehren. Auch manche hochprozentigen Getränke oder Sekt werden *kalt gestellt*, weil sie dann besser schmecken.

#### Kalte Menschen

Anders gestaltet sich das bei Personen, die *kaltgestellt* werden. Hat jemand sich unbeliebt gemacht – egal ob im Arbeitsleben oder privat – wird auch er *kaltgestellt*. allerdings nicht im Kühl- oder Gefrierschrank. Diese Person wird nämlich in eine Lage gebracht, in der sie nicht mehr handeln kann. Manchmal kann aber auch nur die *kalte Schulter gezeigt* werden. Dann wird der- oder diejenige einfach nicht mehr beachtet.

*Kaltgemacht werden* sollte sie möglichst nicht – es sei denn, man will sich im Gefängnis wiederfinden. "*Ich mach dich kalt!*" sagt heiser eine Männerstimme – PENG! – dann knallt ein Schuss. Jemand fällt zu Boden, röchelt und ist tot. Alle sehen mit großen Augen zu und *kalte Schauer* laufen ihnen bei einem so *kaltblütigen* Mord über den Rücken. Hey, das war wirklich ein spannender DVD-Abend mit einem tollen Thriller!

#### Kaltblüter

Übrigens ist keineswegs jeder *kaltblütige Mensch* brutal, wie man so oft meint. Nein, *kaltblütig* heißt nicht direkt, dass man *kaltherzig* oder *kalt wie eine Hundeschnauze ist*. Ursprünglich sprach man von *kaltblütig* wenn jemand die Fähigkeit besaß, Ruhe zu bewahren, obwohl es um ihn herum *heiß her geht*.

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/sprachbar

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Sprachbar

Im Gegensatz zu den rassigen Vollblütern, sind *Kaltblüter* unter den Pferden auch diejenigen, die sich durch ein ruhiges Temperament auszeichnen.

#### Die Ruhe in Person

Im Alltag könnte mancher ab und an ebenfalls kälteres Blut gebrauchen, nicht nur bei aufregenden Thrillern oder schwierigen Dates. Aber in solchen Momenten sollte der Spruch beherzigt werden: "Immer schön cool bleiben!"

#### Fragen zum Text

##### Jemand kann nicht ... werden.

1. kaltgemacht
2. kaltgestellt
3. kalt gemacht

##### Menschen ohne Mitgefühl sind in der Regel ...

1. kaltherzig.
2. verfroren.
3. unterkühlt.

##### Sich redensartlich *auf dünnem Eis bewegen* bedeutet, dass...

1. man beim Schlittschuhlaufen aufpassen muss.
2. jede Bewegung auf dem Eis bedachtsam ausgeführt werden muss.
3. noch größere Probleme lauern als gedacht.

#### Arbeitsauftrag

*Kalt stellen oder kaltstellen, kalt lassen oder kaltlassen, kalt machen oder kaltmachen:* die Bedeutung der Verben mit dem adjektivischen Bestandteil ändert sich bei Getrennt- beziehungsweise Zusammenschreibung. Bilden Sie entsprechende Sätze, in denen Sie diese im richtigen Zusammenhang einsetzen.

*Autorin: Kerstin Boljahn  
Redaktion: Beatrice Warken*

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/sprachbar